

## ٢ - استدراك على معجم الحيوان

لتفريق الدكتور امين باشا المعروف

اوردت في الجزء الثاني من المتقطف بعض انواع السمك التي ذكرها الميوغريفيل وفي ما يلي انواع غيرها ذكرها في كتابه

Sphyrénidés. E. Sphraenidae

فصيلة الاسفيري

قال ليس منها في سواحل الشام الا النوع الآتي

Le Spet ou Sphyrène Spet. E. Spet or Barracuda. (Sphyaena Spet, Lacep. = S. vulgaris. C. V.)

الاسفيري

قال هو كثير في سواحل الشام والاهلون<sup>(١)</sup> يسمونه الاسفيري . قلت ذكرته في ص ٢٩ وص ٢٠٣ من معجم الحيوان واتالم اذكر اسمه النوعي وهو على ما اورده الميوغريفيل كما تقدم

فصيلة الصير او المانين Menidés. Les Menides ou Mendoles ou Picarels. E. Maenidae

سمك صغار دقات لا تزيد الواحدة منها على ١٥ او ٢٠ سنتيمتراً قال ميزنا نوعين منها

Picarel vulgaire (Suaris vulgaris, C. V.)

السمك المعروف

Picarel martin-pecheur (Suaris alcado, C. V.)

سمكس التيرلي او سياد السمك  
لم يذكر الميوغريفيل اسماً عربياً لفصيلة المتقدمة ولا هذين النوعين وانما ذكرت السمكس في المتقطف ٣٩ : ٣٤٢ وانهي ذكره في معجم الميران . اما المانين فذكره لكثير في المذة ٢٠٧٥ من مفردات ابن اليطار واللفظة لائينية من اصل برناني . واما الصير فمن دد ساسي كما ذكرت في المتقطف وفي معجم الحيوان ص ١٠

Sparidés. E. Sparidae

فصيلة الاسبور او الاسبوريات

قال هي كثيرة في سواحل الشام وذكر انواعاً منها ما يأتي

Sar ou Sargue. E. Sargo (Sargus Rondeletti, C. V.)

سرعوس

قال هو كثير في البحر المتوسط لاسيما في اسواق الاسكندرية وبورت سعيد وبورت والاهلون يسمونه المرغوس . قلت ذكرت هذا النوع من السمك في المتقطف ٣٨ : ٤٥٩

وفي معجم الحيوان ص ٨٤ و ٢١٢ اما الاسم انطلي الذي اعتمده الميوغريفيل فكما تقدم

Le Bogue saupe ou Saupe. E. Bogue or Bogue or Bogue salpa (Boz Salpa, Cav.)

السرب

لم يذكره الميوغريفيل اسماً عربياً وانما ذكرته في المتقطف ٣٨ : ٤٥٩ وفي معجم

الحيوان ص ٦٣ وكلاهما باسم عربي غير هذا والصواب ما ذكره الميوغريفيل

(١) ترجمت اللفظة التي اسمها الميوغريفيل اي Indigènes اللفظة المتقدمة اي الاهلون ولم أقول « اومينيون » وكانت اودنو اجنب للميوغريفيل ما يجرح تقاريف السوريين وبسببها عند اللفظة وعسى انه اذا عاد الى سورية وكنتخبها وعن السوريين يقول « السوربون » كما استمع الاكابر ان يقولوا عن المراقبين Natives وانما البعد هنا بحد عسي لا يمتحسب و ربما كتبت في ذلك مقالة في جريدته يومية

Le Bogus Commun. E. Common boos or Bogus  
(Box vulgaris, C. V. = Box boops, L.)

السرب المعروف

اما في شركة المعاييف فهو سمك مرسى ولكن سمك موسى سمك مشهور هو غير هذا ولعل السرب الذي ذكره ده ساسي على ما قلت في المقتطف هو هذا والتي قبله فانه سمع نقطة سرب بالمعجمة عن جفروى وكلاهما تنه يمول عليه . اما لنقطة شرب التي قال جفروى انها اسم هذا السمك في الاسكندرية ونقطة السرب على ما جاء في كتاب الافادة والاعتبار والنقطة اللاتينية المنقصة من اصل واحد قديم في البحر المتوسط

Le Page vulgaire. E. Red porgy, Braize  
or Becker. (Pagrus vulgaris, Cuv.)

قَبْجَاج . نَجَار . دجاج البحر

ذكرته في المقتطف ٣٨ : ٤٥٩ وفي معجم الحيوان ص ١٨١ و٢٣٢ وقلت من اسمائه ما تقدم . وذكر المسبو غريفل القجاج اي ان اهل بيروت يقولون كما يقول اهل دمياط . ثم ان لرسطو ذكر هذا النوع من السمك وقال مترجم كتاب ارسطو في حاشية له انه نقل عن ايتوليديس ان اسمه مرجان في امثابول اي يسوفه باسم القريدي للعروف بالمرجان في الاسكندرية وسياقي ذكره اي ان المرجان يطلق على هذا النوع من السمك وعلى القريدي

قريدي في سواحل الشام (Pagellus erythrinus, L.)

مرجان في الاسكندرية . فالقريدي عن المسبو غريفل والمرجان مما اعرفه في مصر والاسكندرية جريدي في سواحل الشام .

Le Rousseau (Pagellus centrodonatus, Delar)

حَفَّار . مُرْمَار  
كلاء في الاسكندرية . الجريدي عن المسبو غريفل والكلاء مما اعرفه في الاسكندرية

Le Mormyre (Pagellus mormyrus, L.)

ذكرته في ص ٦٣ من معجم الحيوان باسم علي آخر والعراب هو هذا . ولم يذكر المسبو غريفل الحفّار وقد اخذته عن فررسكال وكلو زنجير . واما المرمار فمن جفروى ثم ان اسم الجنس في هذه الانواع الثلاثة يوناني الاصل اي تعبير Pagros وهو اسم القجاج الذي تقدم ذكره . اما الاسم النوعي للقريدي او المرجان فعناه الاحمر . ثم ان هذا الجنس اي Pagellus متعجر في سواحل لبنان وهو كثير في المعاملتين من اعمال كسروان ولكنني لا اعلم اي نوع منه هل هو القريدي اي الاول او الجريدي اي الثاني او الحفّار اي الثالث وارجح انه الثالث اي الحفّار

La Daurade vulgaire ou Dorée. E. Gilthead (Chrysocephalus aurata, C.V.)

مَرْجَان  
او مرجان ذهبي الرأس : لم يذكر له اسماً عربياً ولا اعرف له اسماً غير المرجان ولعل اصلح اسم له هو المرجان المذهب او المرجان الذهبي الرأس . اما اسمه الجنسي فعناه الذهبي الحليج

Le Denté (Dentex vulgaris, Cuv.)

نَسَار . قَر

لم يذكر له اسماً عربياً اما النَسَار والنَمَسَر فمن كلوزنجير فقد ذكر انواعاً كثيرة من هذا الجنس وسماها بهذين الاسمين وهما معروفان في البحر الاحمر